

Dezember 2023 – Januar 2024

***„... mit meinem liebsten Freunde hier,
einem jungen russischen Diplomaten
namens Tjutscheff“, und seinen Damen,
habe ich „den komfortabelsten und
hübschesten Umgang“.***

Heinrich Heine

***«...с моим самым дорогим
здесь другом, молодым русским
дипломатом по фамилии Тютчев»,
и его дамами я имею «самое
приятное общение».***

Генрих Гейне



Liebe MIR-Freunde!

Dieser Flyer ist der Freundschaft zweier großer Dichter der Weltliteratur gewidmet - Heinrich Heine und seinem „liebsten Freund“ in München - Fjodor Tjutschew. Im Oktober (29.10.), November (7.11.) und Dezember (17.12.) 2023 finden unsere literarisch-musikalischen Veranstaltungen statt. Sie widerspiegeln genau die Ideen und Ziele unseres Vereins „MIR e.V.“ und werden vom Bezirk Oberbayern unterstützt.

Die Geschichte dieser Freundschaft in Bayern, die eine symbolische Brücke zwischen Deutschland und Russland geschlagen hat, gibt uns, auch in so schwierigen Zeiten, eine Hoffnung, dass alles, was in mehr als drei Jahrzehnten von unserem Verein erreicht wurde, nicht umsonst war, und dass die jahrhundertealte Tradition der Freundschaft zwischen unseren Völkern fortgeführt wird, und dass auch der Dialog, den wir so brauchen, nie aufhören wird.

Wir würden uns sehr freuen, liebe Freunde, Sie bei unseren Veranstaltungen begrüßen zu dürfen.

Tatjana Lukina, Präsidentin von MIR e.V.

Дорогие друзья Общества «МИР»!

Этот буклет посвящен дружбе двух великих поэтов мировой литературы - Генриха Гейне и его «самого дорогого друга» в Мюнхене - Федора Тютчева. В октябре (29.10), ноябре (7.11.) и декабре (17.12.) 2023 года состоятся наши литературно-музыкальные мероприятия, отражающие идеи и цели нашего Общества «MIR e.V.», и проводятся они при поддержке округа «Верхняя Бавария».

История этой дружбы, построившей символический мост между Германией и Россией, дает нам, даже в такое непростое время, надежду на то, что все достигнутое за более чем три десятилетия нашим Обществом не напрасно, что многовековая традиция дружбы между нашими народами будет продолжена, и столь необходимый нам диалог никогда не прекратится.

Мы будем рады, дорогие друзья, приветствовать Вас на наших мероприятиях.

Татьяна Лукина, президент Общества «МИР»



Sonntag, 29. Oktober 2023, 15.00 Uhr
Casa Gargano
Schützenstr. 8, 83278 Traunstein

Heinrich Heine und sein
„liebster Freund“ Fjodor Tjutschew

Eine literarisch-musikalische Veranstaltung
Mitwirkende / при участии: Julia Schmalbrock und Michael
Tschernow, sowie Elena Petronievich (Klavier), Artur
Medvedev (Geige), Philipp von Morgen (Cello)

Eintritt: frei / вход свободный

Spenden willkommen / Пожертвования приветствуются
Gefördert / При поддержке: Bezirk Oberbayern

Dienstag, 7. November 2023, 15.00 Uhr
Seniorenheim Heinzelmannstift
Heinzelmannstr. 3, 87600 Kaufbeuern

Heinrich Heine und sein
„liebster Freund“ Fjodor Tjutschew

Eine literarisch-musikalische Veranstaltung
Mitwirkende / при участии: Julia Schmalbrock, Mila
Kaepflinger, Michael Tschernow, Hans Augustin (Gesang)
und Michail Leontchik (Klavier)

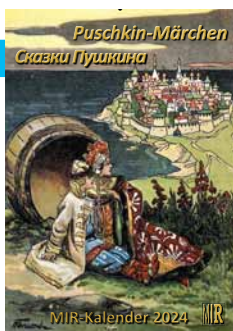
Eintritt: frei / вход свободный

Spenden willkommen / Пожертвования приветствуются
Gefördert / При поддержке: Bezirk Oberbayern

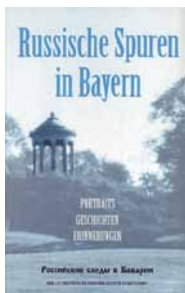
MIR-Kalender für 2024

Der Kalender von MIR e.V.
für das Jahr 2024
ist dem 225. Geburtstag von
Alexander Puschkin gewidmet.
Свой календарь на 2024 год
Общество «МИР» посвятило
225-летию со дня рождения
Александра Пушкина.

Preis / Цена: € 15



MIR-Publikationen / МИР - Издатель



Russische Spuren in Bayern
Российские следы в Баварии

Portraits, Geschichten, Erinnerungen
von und über Russen, die in den letzten
200 Jahren das kulturelle Leben Bayerns
mitgeprägt haben. / Книга на немецком
языке рассказывает о россиянах, волею
судьбы оказавшихся в Баварии.

Preis / Цена: 20 €
ISBN 3-9805300-2-7

Sonntag, 17. Dezember 2023, 15.00 Uhr
Johannissaal im Schloss Nymphenburg
80638 München

„Liebster Freund“ H. Heines in München: F. Tjutschew

Literarisch-musikalische Veranstaltung zum 220. Geburtstag des Dichters und Diplomaten Fjodor Tjutschew (1803 – 1873) Als Absolvent der Moskauer Universität, mit neunzehn Jahren, kam Fjodor Tjutschew 1822 nach München, wo er im diplomatischen Dienst tätig war. Als Heinrich Heine (1797-1856) im November 1827 in München eintraf, war er schon eine literarische Berühmtheit. In diesen Zeitraum fällt seine Bekanntschaft mit dem jungen russischen Diplomaten und Dichter Fjodor Tjutschew, den Heine in einem seiner Briefe als seinen „liebsten Freund“ in München bezeichnete. Tjutschew gehörte zu dem kleinen Kreis von Persönlichkeiten, mit dem Heine „den komfortabelsten und hübschesten Umgang“ hatte. Tjutschew, welcher als Erster Heine ins Russische übertrug, gründete damit die große Tradition der russischen Heine-Rezeption, die starke Impulse auf die russische Poesie ausgeübt hat. Genau vor zwanzig Jahren, zum 200. Geburtstag von Fjodor Tjutschew, stellte Bayern in München für ihn ein Denkmal auf - neben einem Heinrich Heine-Denkmal, im „Finanzgarten“, heute „Dichtergarten“ genannt.

«Самый лучший друг» Г. Гейне в Мюнхене: Ф. Тютчев

Литературно-музыкальная композиция к 220-летию со дня рождения поэта и дипломата Федора Тютчева (1803-1873) В 1822 г., после окончания Московского университета, 19-летний Тютчев прибыл в Мюнхен для работы в русской дипломатической миссии в Баварии. Когда в ноябре 1827 г. Генрих Гейне (1797-1856) приехал в Мюнхен, он уже был литературной знаменитостью. К этому периоду относится его знакомство с дипломатом и поэтом Федором Тютчевым, которого Гейне в одном из писем назвал своим «самым лучшим другом» в Мюнхене. Он принадлежал к небольшому кругу людей, с которыми Гейне имел «самое приятное общение». Тютчев первым перевел на русский язык немецкого поэта, заложив этим традицию русского воспроизведения поэзии Гейне, оказавшую сильное влияние на русскую поэзию. Ровно двадцать лет назад, к 200-летию со дня рождения Федора Ивановича, Бавария установила ему памятник в Мюнхене, в «Финансгартене» - сегодня «Дихтергартен» (Сад поэтов), рядом с памятником Генриха Гейне.

Mitwirkende / при участии: Julia Schmalbrock und Michael Tschernow, sowie Svetlana Prandetskaya (Gesang), Elena Petronievich (Klavier), Artur Medvedev (Geige), Philipp von Morgen (Cello), Andrey Parfinovitch (Gitarre) u. a.

Eintritt/ билеты € 15, ermäßigt / льготный: € 10

Kartenvorbestellung/предварительный заказ: 089/3516987

Gefördert / При поддержке: Bezirk Oberbayern

Sonntag, 7. Januar 2024, 17.00 Uhr
Eine Welt Haus
Schwanthalerstr. 80, 80226 München

Weihnachtsfest

Seit über drei Jahrzehnten veranstaltet „MIR e.V.“ in München das orthodoxe Weihnachtsfest, bei dem es nicht nur Weihnachtsgeschichten zu hören gibt, sondern auch Musik und Lieder. Jedes Jahr kommt Ded Moroz (Väterchen Frost) - der Weihnachtsmann – mit seiner Enkelin Snegurotschka (Schneemädchen) vorbei, um allen Anwesenden ein gutes neues Jahr zu wünschen. Es gibt auch eine Weihnachtstombola, deren Hauptpreis eine Freikarte zu allen MIR-Veranstaltungen im Jahr 2024 ist. Kein Wunder, dass diese MIR-Veranstaltung zu den beliebtesten bei den Münchnern gehört.



Праздник православного Рождества

Уже более трех десятилетий Общество «MIR e.V.» организует в Мюнхене православный рождественский Праздник, на котором можно послушать не только рождественские истории, но и музыку и песни. Каждый год приходит Дед Мороз со своей внучкой Снегурочкой, чтобы пожелать всем присутствующим счастливого Нового года. Также проводится рождественская лотерея, главным призом которой является бесплатный билет на все мероприятия Общества в 2024 году. Неудивительно, что это мероприятие является одним из самых популярных среди жителей Мюнхена.

Karten / Билеты: 15 €, ermäßigt / льготные: 10 €

Kinder bis 12 Jahre / дети до 12 лет – 5 €

Kartenvorbestellung/предварительный заказ: 089/3516987

Russisch-Konversation

donnerstags 17.00 - 21.00 Uhr

Haidhausen-Stadtteilmuseum, Kirchenstr. 24

Leitung: Swetlana Woldt, Info: 089 / 22 18 01

Kinderkunstakademie / Детская академия искусств

www.kinderkunstakademie-mir.de, Info: 089 / 32 16 99 73

Ballettschule „Kaleidoskop“ und Tänze der Welt

www.irinamikhnovitch.com, Info: 089 / 726 55 700

MIR stellt sich vor / Немного о МИРе:

MIR e.V. ist ein gemeinnütziger Verein für kulturelle Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Nachfolgestaaten der ehemaligen Sowjetunion, der mit der Unterstützung von Künstlern und Intellektuellen 1991 in München von Tatjana Lukina gegründet wurde. Es ist eine Vereinigung von Enthusiasten, die ihre Hauptaufgabe darin sieht, zwischen den Kulturen unserer Völker eine symbolische Brücke zu schlagen und Kontakte von Mensch zu Mensch zu knüpfen.

«Общество по культурному обмену между Федеративной республикой Германия и странами бывшего СССР» было основано Татьяной Лукиной в 1991 году.

Jahresmitgliedsbeitrag: € 40, Studenten: € 25.

Spenden sind von der Steuer absetzbar.

BIC: HYVEDEMMXXX; IBAN: DE44700202706410659121

MIR-Vorstand: Präsidentin und künstlerische Leiterin: Tatjana Lukina

Vize-Präsidentin / Russisch-Konversation: Swetlana Woldt

Schatzmeister / V.i.S.d.P.: Stanislav Bassovitch

Schriftführerin: Elena Weich

Beirat: Dr. Helene Hellmann-Czerny, Brit-Antje Wittwer, M.A.

Koordination: Svetlana und Stanislav Bassovitch, Tel. 089/3516987

PR-Assistenz: Raisa Konovalova, Galina Lüers, Tatiana Troynikow

Titel: Verwendet sind Gemälde von M. D. Oppenheim (H. Heine), J. K. Stieler (Amalie v. Krüdener), die anderen drei (F. Tjutschew, E. Tjutschewa, K. v. Bothmer) – Maler unbekannt.



Postanschrift: Schellingstraße 115, 80798 München

Tel. (089) 529673; Fax: (089) 5236340

http://www.mir-ev.de

E-Mail: kulturzentrum@mir-ev.de

Personen, die rechtsextremen Parteien oder Organisationen angehören, der rechtsextremen Szene zuzuordnen sind oder bereits in der Vergangenheit durch antisemitische, nationalistische, rassistische oder sonstige menschenverachtende Äußerungen in Erscheinung getreten sind, sind von der Veranstaltung ausgeschlossen.

Hiermit beantrage ich die Mitgliedschaft bei MIR e.V.

Name/Vorname _____

geboren am _____ in _____

Straße, Nr. _____

PLZ, Ort _____

Telefon/Fax _____

Beruf _____

Ich erkläre meine Bereitschaft, den Mitgliedsbeitrag in Höhe von 40,- Euro an das Vereinskonto BIC: HYVEDEMMXXX; IBAN: DE44700202706410659121 jährlich zu überweisen. Ich nehme das Recht auf ermäßigte Eintrittskarten zu MIR-Veranstaltungen und auf die kostenlos zugesandten aktuellen Veranstaltungsprogramme in Anspruch.

Datum _____ Unterschrift _____